

O LÉXICO BILÍNGUE: PROCESSAMENTO DE PALAVRAS COGNATAS E HOMÓGRAFOS INTERLINGUÍSTICOS

Leticia Fontenele Mota, Pamela Freitas Pereira Toassi

O processamento de palavras cognatas e de homógrafos interlinguísticos é tema recorrente em estudos acerca do processamento e da organização lexical. As palavras com ortografia e significado similares entre línguas, conhecidas como cognatos e as palavras com ortografia idênticas, mas significados completamente diferentes, denominadas homógrafos interlinguísticos, provocam reflexos na prática bilíngue, como diferenças de velocidade nas reações dos bilíngues, observadas em tarefas de discriminação linguística com palavras cognatas e não-cognatas. Através de atividades com termos que fazem parte do tema estudado é possível averiguar se pessoas que falam mais de uma língua leem de forma diferente palavras similares que possuem o mesmo significado entre duas ou mais línguas e palavras idênticas que possuem significados diferentes entre idiomas distintos. As respostas dadas aos questionamentos acerca do processo de aquisição de uma segunda língua podem contribuir para um aprimoramento na metodologia do ensino de uma língua estrangeira, beneficiando o aprendizado do aluno. O presente estudo reuniu pesquisas que exploram os efeitos dos cognatos e dos homógrafos interlinguísticos entre aprendizes de uma segunda língua, com o objetivo de observar os efeitos das palavras estudadas através de tarefas de discriminação linguística, buscando respostas aos questionamentos a respeito da organização e do processamento do léxico mental. Com a intenção de elucidar questões de ensino/aprendizagem de uma língua estrangeira, a compreensão da organização do sistema linguístico do aprendiz se apresenta como fonte de grande importância no avanço das metodologias de ensino.

Palavras-chave: léxico. bilinguismo. cognatos. homógrafos.